



임진각관광지

1971년 남북공동선명 발표 직후 개발된 우리나라의 대표적인 통일관광지이다. 1950년 6월 25일 발발한 한국전쟁과 그 이후의 민족대립으로 인한 슬픔이 아로새겨져 있는 각종 유물과 전적기념물을 통해 분단의 아픔을 되새기며 통일을 염원하는 통일안보관광지로서 매년 500만 명의 내·외국인이 방문하고 있다.

Imjingak is a symbolic tour spot in South Korea, developed after the South-North Korea's Joint Statement in 1971. Imjingak is a historical place that holds memory of tragic separation of the nation after the Korean War in June 25th, 1950. Korean people remind the tragedy of the war and wish for reunification of the Korean peninsula through visiting the war memorials and artifacts embedded in this place. Approximately five million Korean and foreign tourists visit this place every year.

제3땅굴

1978년 서울까지의 거리가 불과 52km 밖에 안되는 지점에서 발견되었다. 파주에 위치한 이 땅굴은 길이 1,635m, 폭 2m, 높이 2m이며, 이는 북한의 완전 무장한 병력 3만 명이 1시간 이내에 이동할 수 있는 규모이다. 지금까지 발견된 땅굴 중에서 가장 규모가 큰 것으로 당시 북한의 남침야욕을 엿볼 수 있다.

'The 3rd Tunnel' was discovered in 1978, only 52 km away from Seoul. Located within the city of Paju, this tunnel is 1,635m long and has the height and width of 2m each, which is big enough for thirty-thousand fully-armed North Korean soldiers to pass through within an hour. This tunnel is so far the largest among the others that are discovered in South Korea, showing the North Korea's strong intent to invade South Korea in the past.

도라전망대

DMZ 안에 위치한 전망대로 북한을 가장 가까이 볼 수 있는 남측의 최북단 전망대이다. 이곳에서는 북한의 선전마을, 농토 등이 바로 눈 앞에 펼쳐지고, 양원경으로는 개성 시가지 일부 및 개성공단과 김일성 동상을 볼 수 있다.

OP Dora is located within the DMZ and the northernmost observatory in the South where you can see into North Korea closest at hand. Using the telescope, you can observe the propaganda village surrounded by large farmland, Gaeseong industrial complex, and a portion of the city of Gaeseong as well as the bronze statue of Kim-Il-Seong.

도라산역

비무장지대(DMZ) 남북한계선에서 700여m 떨어진 남쪽 최북단 국제역으로서, 분단의 상징적 장소인 동시에 향후 경의선 철도가 연결되면 남북교류의 관문이라는 역사적 의미도 가지고 있다.

Dorasan Station is the northernmost international station located over 700 meters from the Southern Boundary Line of DMZ. It not only is a symbolic place of division but also, with the completion of the Gyeongui (Seoul-Sinuiju) railroad line connection hereafter, has another historical meaning as a gateway of interchange between the South and the North.

통일촌

민통선 북방지역에 있는 마을로서 162세대 453명의 주민이 거주하고 있다. 이곳의 농산물 직판장에서 지역 농산물을 판매하고 있으며, 장단콩 순두부와 토속 짬뽕 산채나물, 매운탕 등을 드실 수 있다.

Tongilchon(Unification Village) in the northern area of Civilian Control Line has 162 families and a total of 453 residents. The agricultural marketing center here sells local farm produce. You can taste uncurdled Jangdan bean curd (sundubu), Seasoned mountain herbs, Maeuntang (hot soup) and so on, which show their notable local color.

허준선생묘

조선시대의 대표적인 명의(名醫) 허준(許浚 1539~1615) 선생의 묘이다. 그동안 선생의 묘는 확인되지 않다가 『양천허씨족보』에 기록된 내용을 바탕으로 조사한 결과 발견되었다. 발굴 당시 원비의 마모된 비문 가운데 『陽坪(君) (鳳)聖功臣(許)浚』이란 글자가 새겨져 있어서 선생의 묘인 것이 확인되었다.

This is the tomb of Heo Joon (1539-1615), the most famous doctor of the Chosun Dynasty period. The tomb had been undiscovered until a research team found it based on the content of the "Yeongnchoen Heo Genealogy". The tomb's inscription reads "Yanpyung Sunggoshin Heo Joon", confirming that it is the tomb of Heo Joon.

해마루촌

초평도를 꺼안고 있는 천혜의 청정지역인 해마루촌은 지난 60년간 민간인의 출입이 통제되어 주변에서 흔히 볼 수 없는 동식물을 쉽게 관찰할 수 있는 지역이다.

Haemaruchon, Naturally clean area around Chopyeong-do, has been restricted for the past 60 years which now serves as heaven for rare animals and plants.

DMZ 평화관광 안내 / Information about DMZ Peace Tour

이용요금 Fees

구분 Classification	도보관람 Viewing on foot		모노레일 Monorail	
	일반 General (파주시민 Paju resident)	9,200 (6,700)	12,200 (9,700)	
청소년 Adolescent (파주시민 Paju resident)	7,000 (5,350)	9,500 (7,850)		
경로·다자녀 Senior / Multi-child family (파주시민 Paju resident)	6,200 (4,950)	7,700 (6,450)		
장애인 유공자 Disabled person / Man of merit	3,700	5,200		
가이드 Guide	4,200			
일반 General	4,000	7,000		
청소년 Adolescent	2,500	5,000		
경로·다자녀 Senior / Multi-child family	2,000	3,500		
장애인 유공자 Disabled person / Man of merit	면제 Exemption	1,500		

셔틀버스 운행시간 Shuttle Bus Schedule

화 Tuesday → 금요일 Friday		토, 일요일 Saturday, Sunday	
시간 Time	땅굴내부관람 Viewing inside the 3 rd Tunnel	시간 Time	땅굴내부관람 Viewing inside the 3 rd Tunnel
09:20	모노레일 Monorail	09:20	모노레일 Monorail
09:40	도보 On foot	09:40	도보 On foot
10:00	모노레일 Monorail	09:50	도보 On foot
10:30	도보 On foot	10:00	모노레일 Monorail
11:00	모노레일 Monorail	10:30	도보 On foot
12:00	도보 On foot	11:00	모노레일 Monorail
13:00	모노레일 Monorail	11:30	도보 On foot
13:30	도보 On foot	12:00	모노레일 Monorail
14:00	모노레일 Monorail	12:30	도보 On foot
15:00	도보 On foot	13:00	모노레일 Monorail
		13:30	도보 On foot
		14:00	모노레일 Monorail
		14:30	도보 On foot
		15:00	도보 On foot

※ 신분증(여권) 반드시 지참
 ※ 감면대상자의 경우 증명자료 원본 지참
 ※ Make sure to bring ID(passport).
 ※ If you are eligible for exemption, bring the original documentary evidences with you.
 ※ 코로나, 기상상황, 비상사태에 따라 DMZ 출입이 통제될 수 있습니다. The access to the DMZ could be restricted according to the COVID-19, weather situation, and state of emergency.

DMZ 평화관광 절차 / Procedure of DMZ Peace Tour

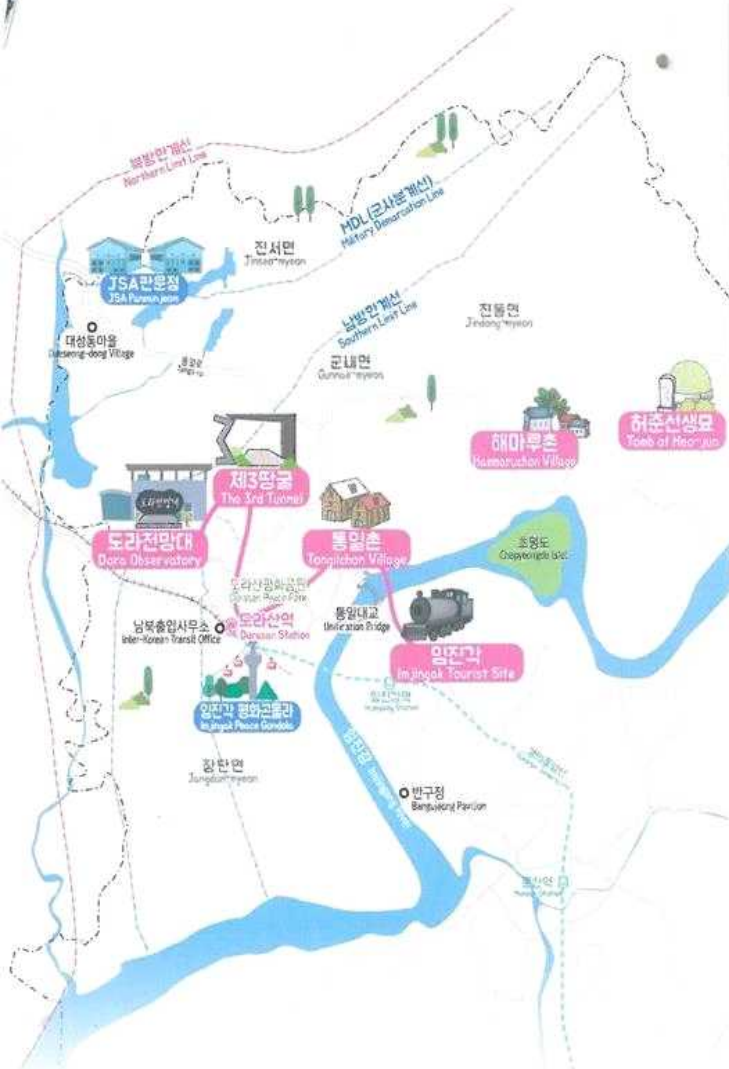


DMZ 평화관광 운영사항 / Operation Details of DMZ Peace Tour

DMZ 평화관광코스 : 제3땅굴·도라전망대·통일촌
 매표시간 : 화-일, 09:00~14:50 (휴무일 : 매주 월요일 / 주중·공휴일 / 설, 추석 당일)
 ※ 매표소 : 경기도 파주시 문산읍 임진각로 148-57 한반도 생태평화 종합관광센터 1층 TEL : (031)954-0303
 ※ 임진각 관광안내소 : (031)953-4744 (휴무일 : 매주 월요일)
 ※ 제3땅굴 관리사무소 : (031)950-1974 (휴무일 : 매주 월요일 / 주중 공휴일)
 DMZ Peace Tour Course: The 3rd Tunnel, Dora Observatory, Unification Village
 Ticketing Time: Tuesday-Sunday: 09:00-14:50 (Closed on every Monday, mid-week holidays, and the very day of Korean Thanksgiving Day & Lunar New Year's Day)
 ※ Ticket Office: 1st Floor of Korean Peninsula Eco-Peace General Tourism Center, 148-57 Imjingak-ro Munsan-eup Paju-si, Gyeonggi-do TEL : (031)954-0303
 ※ Imjingak Tourist Information Center: (031)953-4744 (Closed on every Monday)
 ※ The 3rd Tunnel Management Office : (031)950-1974 (Closed on every Monday & mid-week holidays)

※ 관광객 주의사항 ※ Cautions for tourists

1. 신분증 미소지자 출입 제한, 신분증(여권) 반드시 지참
※ 주민등록증, 운전면허증, 여권, 외국인등록증, 모바일 신분증
 2. 검문소에서 신분증 제시 등 군 통제에 적극적인 협조
 3. 제3땅굴 내부 및 차량 이동간 사진촬영 금지
 4. 휴무일은 매주 월요일, 주중 공휴일, 추석 / 설날 당일
 5. 당일 선착순 매표로 조기 마감 될 수 있음
 6. 비상사태 또는 폭설 등으로 인하여 DMZ 출입이 통제 될 수 있음
※ 군 작전에 따라 사전 공지없이 변경 또는 중단 될 수 있음
 7. 제3땅굴 내부 관람시 주의해야 할 관광객
※ 노약자, 고·저혈압자, 심신허약자, 호흡기 질환자, 폐쇄공포증 등
 8. 지정된 장소 이외에 방문 및 견학 불가 및 총기류, 위험물, 주류 등 휴대금지
 9. 제3땅굴 내부 공간 협소 및 급경사로 인해 휠체어 / 유모차 이용 제한
 10. 미성년자는 반드시 보호자 동반하에 입장 가능
1. The person with no ID is restricted to enter. Make sure to bring ID(passport) with you.
※ Resident registration card, Driver's license, Passport, Certificate of alien registration, Mobile ID.
 2. Active cooperation on army control such as presentation of ID at checkpoint.
 3. Taking photos in the 3rd Tunnel & in the middle of vehicle movement is banned.
 4. It is closed on every Monday, mid-week holidays, and the very day of Korean Thanksgiving Day & Lunar New Year's Day.
 5. As the ticket is issued by order of arrival, it can be closed early.
 6. The access to the DMZ could be restricted due to a state of emergency or heavy snow.
※ It can be changed or stopped without prior notice according to military operation.
 7. The tourists who should be careful when viewing the inside of the 3rd Tunnel
※ The old/infirm, people with high/low blood pressure, people who are weak in mind & body, people with respiratory diseases, people with claustrophobia, and etc.
 8. Not allowed to visit/view the sites other than designated places. Banned to carry fire arms, dangerous articles, and alcohols.
 9. Restricted to use wheelchair/baby stroller because of narrow inner space and steep slope of the 3rd Tunnel.
 10. Every minor should be accompanied by a guardian.



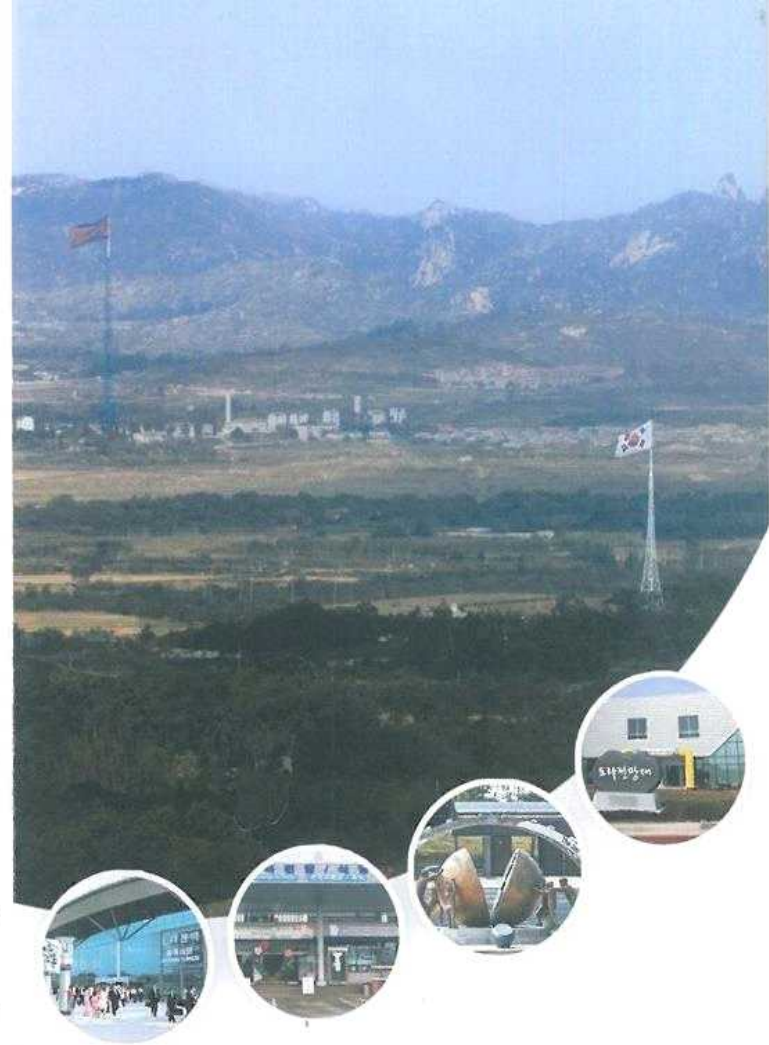
경기도 파주시 문산읍 임진각로 148-57 [한반도 생태평화 종합관광센터]
매표소 : T (031) 954-0303, F (031) 954-0610
파주시 관광과 : (031) 940-8344

임진각 관광안내소 : (031) 953-4744
제3땅굴 관리사무소 : (031) 950-1974

148-57, Imjingak-ro, Munsan-eup, Paju-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea
(Korean Peninsula Eco-Peace General Tourism Center)
Ticket Office : phone 82-31-954-0303, fax 82-31-954-0610
Paju city Tourism Promotion Center : 82-31-940-8344
Imjingak Tourist Information Center : (031)953-4744
The 3rd Tunnel Management Office : (031)950-1974

「간첩·테러범·군사보안신고 및 상담은 전국 어디서나
국번없이 1337, 방첩부대로 (<http://www.dsc.mil.kr>)」

Call 1337 without area code, or Counterintelligence Corps for reporting/
consulting about spy, terrorist, and military security(<http://dsc.mil.kr>)



분단의 현장 비무장지대를 찾아서 DMZ

To See a Demilitarized Zone(DMZ),
The Spot of Division

